# . – Lingua cinese 3 (Lingua e comunicazione professionale)

## Prof.ssa Chiara Cigarini

# . – Esercitazioni di lingua cinese 3 (LT)

## Dott.sse Li Man, Sun Shanshan

# . – Lingua cinese 3 (Lingua e comunicazione professionale)

## Prof.ssa Chiara Cigarini

***OBIETTIVO DEL CORSO E RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI***

L’insegnamento si propone di fornire agli studenti i principali strumenti per la comunicazione in ambito specialistico, attraverso la lettura e la comprensione di testi di livello intermedio di argomento economico, politico e sociale.

Al termine dell'insegnamento, lo studente sarà in grado di:

- comprendere correttamente testi in lingua cinese di media difficoltà che riguardano l’attualità, l’economia, la politica e la società;

- individuare la struttura sintattica della frase;

- analizzare e tradurre correttamente in italiano testi in lingua cinese di natura giornalistica, economica e letteraria;

***PROGRAMMA DEL CORSO***

Comprensione e traduzione di brani in cinese moderno. Si affronteranno testi reali (spesso tratti da quotidiani e siti web), con un’attenzione particolare rivolta a:

* analisi della struttura della frase;
* comprensione del significato;
* traduzione e resa in italiano;

***BIBLIOGRAFIA***

I testi affrontati a lezione saranno resi disponibili online e accessibili dalla pagina personale della docente. Si consiglia inoltre l’utilizzo di uno dei seguenti dizionari:

- Zhao Xiuying, *Il dizionario di Cinese. Dizionario Cinese-Italiano, Italiano-Cinese*, Zanichelli, Bologna 2013; [Acquista da V&P](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/zhao-xiuying-franco-gatti/cinese-dizionario-compatto-cinese-italiano-italiano-cinese-e-conversazioni-9788808262868-251667.html?search_string=dizionario%20cinese%20z&search_results=13)

- Lombardi R. (a cura di), *Cinese,* Garzanti, Milano 2012;

-Casacchia G., Bai Yukun, *Dizionario Cinese-Italiano*, Cafoscarina, Venezia 2013;

***DIDATTICA DEL CORSO***

Lezioni frontali (teorico-pratiche). È richiesta la partecipazione attiva degli studenti.

***METODO E CRITERI DI VALUTAZIONE***

Il metodo di accertamento delle conoscenze e competenze acquisite è la traduzione di un brano dal cinese all’italiano.

N.B. Durante le prove d'esame di traduzione dal cinese sarà consentito soltanto l'uso di dizionari cartacei.

***AVVERTENZE E PREREQUISITI***

La frequenza è fortemente consigliata. È possibile accedere all’esame di Lingua cinese 3 solo dopo aver superato sia la prova scritta che orale di lingua (in ordine libero) dell’anno di corso corrispondente.

*Orario e luogo di ricevimento degli studenti*

Avvisi e comunicazioni relative al corso, agli esami e agli orari di ricevimento si potranno trovare sul sito internet dell’Università Cattolica, alla pagina docente.

# Esercitazioni di lingua cinese 3 (LT)

## Dott.sse Li Man, Sun Shanshan

***OBIETTIVO E RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI***

Il corso si propone di potenziare le competenze acquisite nel secondo anno, con particolare attenzione al rapporto fra oralità e scrittura. Si prevedono esercitazioni mirate a sviluppare la capacità di costruire le strutture linguistiche, leggere e comprendere letture semplificate, elaborare testi scritti e/o orali di livello intermedio/avanzato in cinese standard.

Le attività proposte nel ciclo delle esercitazioni di lingua per la terza annualità di corso mirano al raggiungimento, nelle quattro abilità, di un livello di competenze che si avvicina all’HSK4 per lo scritto e l’HSKK intermedio per quanto riguarda le competenze orali.

Al termine del corso, lo studente che abbia seguito assiduamente e con profitto le lezioni sarà in grado di conoscere e utilizzare tutte le principali strutture della grammatica cinese sia per quanto riguarda lo scritto che l’orale. La comprensione orale riguarderà la maggior parte delle possibili interazioni della vita quotidiana e i temi di attualità di carattere generale. Lo studente sarà inoltre in grado di capire i punti fondamentali di testi scritti e orali a lui non familiari.

Durante il corso verranno proposti esercizi che permetteranno un’autovalutazione della preparazione.

L’abilità di comunicare e interagire verrà sviluppata tramite le interazioni con i docenti madrelingua.

Si farà particolare riferimento a testi del linguaggio specialistico economico-commerciale.

***PROGRAMMA DEL CORSO***

Nozioni intermedio-avanzate per produrre e comprendere discorsi nella vita quotidiana e nel mondo del lavoro.

Strutture sintattiche di livello intermedio-avanzato per la comprensione e la produzione di testi, sia di registro formale che colloquiale.

Produzione e comprensione di testi e dialoghi contenenti lessico specifico economico-commerciale.

***BIBLIOGRAFIA***

Gli studenti sono tenuti a verificare la bibliografia all’inizio dei corsi.

Zhang Li , *Road to Success 成功之路, Elementary* ***(vol. 2****) 顺利篇,(第二册)*, Beijing Language and Culture University Press, Beijing 2008. [Acquista da V&P](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/autori-vari/road-to-success-elementary-vol2-9787561921906-673503.html)

I testi sono accompagnati da CD utili per l’ascolto individuale delle lezioni e le esercitazioni.

Testi di grammatica (per lo studio individuale):

Chiara Romagnoli, *Grammatica cinese. Le parole vuote del cinese moderno*. Hoepli, Milano, 2012. [Acquista da V&P](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/romagnoli-chiara/grammatica-cinese-9788820351533-170068.html)

Testi del corso di cinese commerciale:

Wang, Xiaojun, *A Business Trip to China: Conversation & Application*, Textbook 1 (Unità 3 – 6), Beijing Language and Culture University Press, Beijing, 2005.

Wang, Xiaojun, *A Business Trip to China: Conversation & Application*, Workbook 1 (Unità 3 – 6), Beijing Language and Culture University Press, Beijing, 2005.

Wang, Xiaojun, *A Business Trip to China: Conversation & Application*, Textbook 2, Beijing Language and Culture University Press, Beijing, 2005.

Wang, Xiaojun, *A Business Trip to China: Conversation & Application*, Workbook 2, Beijing Language and Culture University Press, Beijing, 2005.

I testi sono accompagnati da un CD audio MP3.

Dizionari:

Zhang, Shihua (a cura di), *Dizionario di cinese (cinese-italiano, italiano-cinese),* Hoepli, Milano 2007. [Acquista da V&P](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/dizionario-di-cinese-9788820337834-169267.html)

Zhao, Xiuyng (a cura di), *Il Dizionario di cinese (cinese-italiano, italiano-cinese),* Zanichelli, Bologna 2013. [Acquista da V&P](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/zhao-xiuying-franco-gatti/cinese-dizionario-compatto-cinese-italiano-italiano-cinese-e-conversazioni-9788808262868-251667.html?search_string=dizionario%20cinese%20z&search_results=13)

- Casacchia Giorgio, Bai Yukun, *Dizionario cinese-italiano*, Cafoscarina, Venezia, 2013

***DIDATTICA DEL CORSO***

Le lezioni prevedono:

- spiegazione della grammatica in aula

- attività di ascolto e comprensione orale di testi

- esercitazioni nella produzione orale di frasi e brevi conversazioni

- esercizi di produzione scritta di brevi composizioni

- traduzione di frasi e testi brevi, della vita quotidiana e del settore economico-commerciale

- esercitazioni per ottenere la certificazione HSK.

***METODO E CRITERI DI VALUTAZIONE***

La valutazione finale sarà data sulla base di una prova scritta e di una prova orale.

La prova scritta sarà strutturata come segue: esercizi sulla comprensione e la produzione scritta delle nozioni morfosintattiche e lessicali di base insegnate durante l’anno; domande di comprensione di un breve testo scritto; produzione di una composizione scritta; traduzioni di frasi dall’italiano e dal cinese; cinese commerciale. Non sarà consentito l’uso del vocabolario. Durante l’anno avranno luogo alcune simulazioni finalizzate all’autovalutazione, il cui risultato non farà parte in alcun modo della valutazione finale.

La prova orale consisterà in: dettato, lettura di testi con corretta intonazione e commento al testo, domande di comprensione riguardanti gli argomenti presi in esame a lezione e produzione di frasi mediante l’utilizzo di vocaboli e strutture grammaticali studiate durante l’anno; cinese commerciale.

***AVVERTENZE E PREREQUISITI***

L’accesso alle prove intermedie del terzo anno è condizionato dal superamento dell’esame finale del secondo anno, ovvero Lingua cinese 2 – Lessico e morfosintassi.

Per un apprendimento proficuo e duraturo è richiesta una partecipazione proattiva alle esercitazioni e lo svolgimento regolare dei compiti di volta in volta assegnati per il consolidamento delle conoscenze e delle abilità linguistiche esercitate in aula.

*Orario e luogo di ricevimento degli studenti*

Gli orari di ricevimento saranno comunicati durante le lezioni.

La prof.ssa Sara Cigada ([sara.cigada@unicatt.it](mailto:sara.cigada@unicatt.it)), coordinatrice dell’area di cinese, riceve gli studenti presso il suo studio secondo l’orario indicato nella pagina docente online.